



Heba Amin

PROJECT SPEAK2TWEET: CASE STUDY #1

Am 27. Januar 2011 gelang es den ägyptischen Machthabern, als Reaktion auf die beständig zunehmenden Proteste das Internet komplett abzuschalten. Innerhalb eines Wochenendes entwickelte eine Gruppe von ProgrammiererInnen eine Plattform namens *Speak2Tweet*, die es den ÄgypterInnen erlaubte, trotz der Internetblockade Meldungen und Nachrichten auf Twitter via Voice-mail zu posten. Das Ergebnis waren Tausende von ergreifenden Botschaften von ÄgypterInnen, die ihre Gefühle mittels Telefon aufzeichneten. Nur wenige Jahre später geht die Revolution zwar weiter, aber diese Nachrichten sind nicht länger für die Öffentlichkeit verfügbar.

Speak2Tweet bildet ein einmaliges Archiv der kollektiven Psyche; während die einzelnen Stimmen in den Tiefen des Cyberspace verschwinden, bringt das Projekt die einzigartigen Narrative zum Vorschein und verlinkt diese erneut mit der physischen Welt. In diesem ständig wachsenden Archiv experimenteller Filme werden *Speak2Tweet* Botschaften von vor dem Sturz Mubarak am 11. Februar 2011 verwendet und mit Aufnahmen verlassener Gebäuden zusammen gebracht werden. Sie repräsentieren die lang anhaltenden Nachwirkungen einer korrupten Diktatur. Das Projekt befragt die Re-Imaginationen des urbanen Mythos, die Visualisierung der Stadt aus einer „persönlichen“ Perspektive mittels hochproblematischer Konstruktionen (un)demokratischer Mittel. Es untersucht, wie aus den inneren Monologen eine imaginierte Stadt entsteht, und befragt historische Narrative anhand von Sprüngen und Auslassungen im digitalen Gedächtnis. Mittels der vielschichtigen räumlichen Anordnungen versucht das Projekt die Psychologie des urbanen Raums zu porträtieren. Mit dem ständig wachsenden visuellen Archiv verändert sich *Project Speak2Tweet* und schafft so einen sich ständig verändernden Raum, der die Halluzinationen innerer Stimmen imitiert.

<http://www.projectspeak2tweet.com/>

Ägypten 2011 – fortlaufend; 3-Kanal-Videoinstallation, Farbe, Sound.

Heba Amin wurde 1980 in Kairo geboren. Die ägyptische Künstlerin und Wissenschaftlerin lehrt zurzeit an der Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin (HTW) im Fachbereich Internationale Medieninformatik. Sie erhielt einen MFA an der University of Minnesota und war sowohl DAAD sowie Rhizome Commissions Stipendiatin. In ihrer Kunst und Forschung befasst sie sich

mit Fragen der Stadtplanung, des Mappings, mit Film und Technologie. Amins künstlerische und wissenschaftliche Arbeiten und Publikationen wurden international auf Konferenzen und in Ausstellungen gezeigt.

On January 27th, 2011 Egyptian authorities succeeded in shutting down the country's international Internet access points in response to growing protests. Over one weekend, a group of programmers developed a platform called *Speak2Tweet* that would allow Egyptians to post their breaking news on Twitter via voice-mail despite Internet cuts. The result was thousands of heartfelt messages from Egyptians recording their emotions by phone. A few years later, the revolution is still ongoing, but the messages are no longer accessible to the public.

Speak2Tweet composed a unique archive of the collective psyche; as the voices disappeared in the depths of cyberspace, this project brings forth the unique narratives and, in turn, connects them once again to the physical realm. *Project Speak2Tweet* is a growing archive of experimental films that utilizes *Speak2Tweet* messages prior to the fall of the Mubarak regime on February 11, 2011 and juxtaposes them with the abandoned structures that represent the long-lasting effects of a corrupt dictatorship. The project interrogates the re-imagining of the urban myth, of visualizing the city from the "personal" perspective through the highly problematic constructs of (un)democratic tools. It explores the emergence of the imagined city from internal monologues and investigates historical narratives via glitches in digital memory. Through the multi-layered spatial relationships, the project attempts to portray the psychology of the urban realm. As the visual archive grows, *Project Speak2Tweet* changes and transforms to create a space constantly in flux that mimics the hallucination of the inner voice.

<http://www.projectspeak2tweet.com/>

Egypt 2011 – ongoing; 3-channel video installation, color, sound.

Heba Amin, born 1980 in Cairo, is an Egyptian artist and scholar and, currently, a lecturer in the Media and Computing department at the University of Applied Sciences, Berlin (HTW). She received her MFA at the University of Minnesota, USA and is a recent DAAD (German Academic Exchange) grant recipient and a Rhizome Commissions grant winner. Her artwork and research address themes related to urban planning, mapping, film, and technology. Amin's scholarly and artistic work has been presented at several conferences, published and exhibited worldwide.

contact: www.projectspeak2tweet.com



Hannes Böck

FÜNF SKULPTUREN AUS DEN ÄGYPTISCHEN HEILIGTÜMERN IM MUSEO DEL SANNIO, BENEVENTO: N. 252 HOCKENDER PAVIAN, DIORIT; N. 253 FALKE, AMPHIBOLIT; N. 255 FALKE, GABBRO; N. 256 HOCKENDER PAVIAN, DIORIT; N. 280 APIS-STIER, DIORIT.

Der 16mm-Film setzt sich mit dem komplexen Verhältnis von Archäologie, Kunstgeschichte, Fotografie und den dazugehörigen Bildsprachen auseinander. Er zeigt Skulpturen aus dunklem Stein, Darstellungen ägyptischer Tiergottheiten, die in einem antiken römischen Isis-Tempel kultische Zwecke erfüllt haben. Der Titel der Arbeit entspricht den Informationen im Kontext musealer Ordnungssysteme, wie sie etwa ein Besucher auf Schildern im Museum vorfindet. Der Künstler hebt die fünf Skulpturen, die permanent im Museo del Sannio in Benevento ausgestellt sind, aus ihrem klassischen musealen Präsentationszusammenhang, indem er sie vor einem schwarzen Hintergrund vereinzelt. Die von einer starken Lichtquelle kontrastreich beleuchteten Figuren werden aus fünf unterschiedlichen Kameraperspektiven gezeigt: Totale, Halbtotale, Profil, seitlich von hinten und in einer Detailansicht. Böcks thematischer Ausgangspunkt ist die seit der Aufklärung bewusst vernachlässigte Bedeutung der ägyptischen Kultur für die Entwicklung des Abendlands zugunsten eines Ursprungsmythos, der die Geburt des Abendlands rein in der griechisch-römischen Tradition verankert. Böck verweist mit seinem Film auf die ambivalente Rolle der Fotografie im Hinblick auf die Verbreitung archäologischer und kunsthistorischer Erkenntnisse und auf die damit in Zusammenhang stehenden komplexen Ein- und Ausschlussmechanismen zugunsten der Konstruktion eines homogenen und linearen Geschichtsverlaufs.

Österreich 2013, 16mm-Filminstallation, Farbe, 9 Minuten; courtesy Hannes Böck und Galerie Krobath, Wien/Berlin.

Hannes Böck, 1974 in Wien geboren, lebt und arbeitet in Wien. Er schloss eine Ausbildung zum Fotografen ab, studierte an der Akademie der Bildende Künste Wien sowie der Hochschule der Künste Berlin, von 2011–2013 war er ‚Senior Artist‘ im Bereich Film/Video an der Akademie der Bildenden Künste, Wien. Filmästhetische, bildwissenschaftliche und geschichtskritische Diskurse stellen zentrale Referenzpunkte für seine Filme und Fotoserien dar.

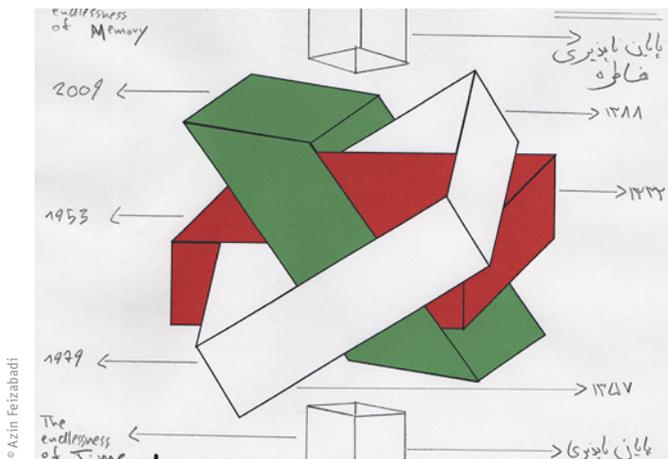
The 16mm film investigates the complex relationship between archaeology, art history, photography, and their inherent visual languages. It depicts sculptures made of dark stone, representations of Egyptian animal gods, which served a sacred function in an ancient Roman temple to Isis. The title of the work corresponds to the information found in the museum's organizational system, such as visitors find on the placards on museum walls. The artist lifts the five sculptures, which are permanently installed at the Museo del Sannio in Benevento, out of the classical context of museum presentation by singling them out in front of a black background. The figures, illuminated in high contrast by a bright light source, are shown from five different camera angles: long shot, medium shot, profile, sideways from the back, and in detailed view.

Böck's thematic starting point is the significance of Egyptian culture for the development of the west, consciously neglected since the Enlightenment in favor of a myth of origin that anchors the birth of the occident purely in the Greco-Roman tradition. Böck's film points to the ambivalent role of photography with regard to the dissemination of archaeological and art historical knowledge and to the complex mechanisms of inclusion and exclusion involved in this, which benefited the construction of a homogeneous and linear course of history.

Austria 2013, 16mm film installation, color, 9 minutes; courtesy Hannes Böck and Galerie Krobath, Vienna/Berlin.

Hannes Böck, born in 1974 in Vienna, is an artist working with film and video. He received a degree in photography, studying at the Academy of Fine Arts in Vienna and the University of the Arts in Berlin, from 2011–2013 he was ‚senior artist‘ in the area of film/video at the Academy of Fine Arts in Vienna. Film aesthetics and discourses of visual studies and historical critique are the main reference points for his films and photo series.

contact: www.galeriekrobath.at



Azin Feizabadi

CHRONICLES FROM MAJNUN UNTIL LAYLA – STAGE #1 & #2

Chronicles from Majnun Until Layla ist ein Projekt in drei Phasen, jede mit eigenem Format und Präsentationsform. *Phase #1: Museum of Modern Iranian History* besteht aus architektonischen Entwürfen, Modellen, Karten und Nachbildungen des *Museums für Neue Iranische Geschichte*. Die in diesem fiktiven, aber möglichen Museum präsentierten Geschichtsabläufe berufen sich auf ein iranisches Lehrbuch mit dem Titel *Zeitgeschichte des Iran* (veröffentlicht vom Bildungsministerium). Die Architektur des Gebäudes wiederum ist an persische Miniaturmalereien angelehnt. *Phase #2: Layla and Majnun* fokussiert die literarischen und erfundenen Personen der Filmcharaktere Majnun und Layla, Adaptationen verschiedener klassischer und volkstümlicher nahöstlicher Liebesgeschichten. Diese beiden ersten Phasen des Projektes deuten bereits die Handlung, Ausstattung, Charaktere und Dramaturgie des Films an.

Phase #3, der Film selbst, wird den Museumsbesuch eines Paares zeigen. Die Liebenden bzw. die Schauspieler werden sich selbst darstellen und zugleich Layla und Majnun. Während sie im Museum umherlaufen und mit den Repräsentationen von Schlüsselmomenten der iranischen Geschichte interagieren, verstricken sie sich in Gespräche über Geschichten, Erinnerungen, Wut, Begehren und Träume, die sie beide, individuell wie kollektiv, in Realität wie in der Fiktion, teilen.

Im Rahmen der Ausstellung präsentiert Azin Feizabadi die Arbeit als interaktive Installation, die *Phase #1* und *#2* vereint. Diese installative Variante enthält unter anderem einen Teil der Dialoge zwischen Layla und Majnun, die auf Feizabadis autobiografischen Schilderungen beruhen.

Deutschland/Iran 2014, Interaktive Installation, Overhead-Projektoren, Plattenspieler, verschiedene Texte und weitere Materialien.

Der Künstler und Filmemacher **Azin Feizabadi**, geboren 1982 in Teheran, Iran, lebt und arbeitet in Berlin. Seit 2009 arbeitet er an dem Langzeitforschungsprojekt *A Collective Memory*. Er ist Gründungsmitglied der Künstlergruppe *Reloading Images* (2006) und Miterausgeber der *Reloading Images Publication Series* (2007–2009) sowie des Sharjah Art Foundation Kunstbuchs *then we went to search of somewhere to stay the night* (2011). Sein letzter Film *Conference Of The Birds* (2011) feierte 2011 im Forum Expanded Premiere.

Chronicles from Majnun Until Layla is a film project structured in three phases. Each phase has its own format and mode of presentation. *Stage #1* consists of architectural designs, models, maps and mockups regarding the *Museum of Modern Iranian History*. Historical chronologies of this fictitious but possible museum are based on a third-grade Iranian high school textbook entitled *Contemporary History of Iran* (published by the Education Ministry of I.R. Iran). On the other hand, the architectural system of the building is inspired by the style of Persian miniature paintings. *Stage #2* of *Chronicles from Majnun until Layla* fleshes out the literary and imaginary personae of the film's characters Layla and Majnun: identities adapted from various classical and popular Middle Eastern love tales. These initial two phases of the project act as models in that they prepare us for the actions, set designs, characters and the dramaturgy of the film.

Stage #3, the film itself, will depict a man and woman (lovers) who visit the museum. In the film the lovers (the actors) will appear both as themselves and as Layla and Majnun. As they walk through the museum and interact with the museum's representations of key moments in the history of Iran, the two lovers will engage in dialogues about stories, memories, rages, desires and dreams that they share both individually and collectively, in reality and in fiction.

At the Forum Expanded exhibition Azin Feizabadi presents *Chronicles from Majnun until Layla* in the form of an interactive installation, merging together *Stage 1: Museum of Modern Iranian History* with *Stage 2: Layla and Majnun*. For this installative iteration of his project Azin Feizabadi also presents a part of the film's dialogues spoken between Layla and Majnun based on his own autobiographical accounts.

Germany/Iran 2014, interactive installation, overhead projectors, record player, texts and other materials.

Azin Feizabadi, artist and filmmaker, born in 1982 in Tehran, Iran, lives and works in Berlin. Since 2009, Feizabadi has worked on a long-term multidisciplinary research project entitled *A Collective Memory*. He is a co-founder of the artist group *Reloading Images* (2006) and has co-edited the *Reloading Images Publication Series* (2007–2009) as well as the Sharjah Art Foundation art book *then we went in search of somewhere to stay the night* (2011). His last film, *Conference of the Birds* (2011) was premiered at Forum Expanded in 2012.

contact: www.azinfeizabadi.com



Robert Fenz

TEA

Tea ist Teil einer fortlaufenden Serie analoger Filmporträts. Die Kunstsammlerin Erika Hoffmann-Koenige (Sammlung Hoffmann) wird gefilmt, wie sie Tee zubereitet und anschließend trinkt. Auf schwarz-weißem 35mm-Material an zwei Tagen aufgenommen wiederholen sich die Handlungen – ein Tag vermischt sich mit dem anderen, aus einem einfachen Vorgang wird ein Ritual.

Das Bild steht im Mittelpunkt von Robert Fenz' Arbeiten. Seine Filme, die fast immer auf schwarz-weißem 16- oder 35-mm-Material entstehen, stellen eine Art Elegie an eine im Verschwinden begriffene Praxis des Bildermachens dar. Es sind persönliche und poetische Porträts von Menschen und Orten. Die erhabene und ruhige Schönheit seines peripatetischen Filmemachens beinhaltet Aspekte der Jazz-Improvisation, von Fotografie, Landschafts- und Dokumentarfilmen sowie ethnografischem Kino.

USA/D 2014, 35mm, Schwarzweiß, Stumm, Loop, 9 Minuten.

Robert Fenz, geboren 1969 in Ann Arbor, Michigan, lebt zurzeit in Berlin. Der Künstler arbeitet fast ausschließlich mit analogem Film und Fotografie. Seine Filme wurden 2002 und 2008 bei der Whitney Biennale gezeigt. Weitere Präsentationen im Museum of Modern Art (MoMA), New York, Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, Spanien, der Cinémathèque Française, Paris, im Kino Arsenal in Berlin, bei Cinema du Reel, Centre Pompidou, Paris, dem Harvard Film Archive, Cambridge, den Filmfestivals in Rotterdam und Locarno sowie an zahlreichen weiteren Orten weltweit. Zu den Auszeichnungen, mit denen er für seine Arbeit geehrt wurde, zählen u.a. das New York Foundation for the Arts Fellowship (1999), ein Guggenheim Fellowship (2004), sowie ein LEF Foundation Production Grant (2008). 2006 war er Stipendiat des DAAD Künstlerprogramm in Berlin. Seine erste Einzelausstellung wurde 2011 in der DAAD Galerie in Berlin gezeigt.

Tea is part of an ongoing series of analogue film portraits. Art collector Erika Hoffmann-Koenige (Sammlung Hoffmann) is recorded brewing tea and drinking it. Filmed in 35mm b/w, over two days, actions are repeated-one day blends into the next, process becomes ritual.

In Robert Fenz's work the image always holds center stage. His films, almost always shot in black-and-white 16 or 35mm, can be seen as an elegy for a kind of imagemaking that is in the process of disappearing. They are personal and poetic portraits of people and places. The sublime beauty of his peripatetic filmmaking comprises aspects of jazz improvisation, still photography, landscape films, as well as documentary and ethnographic cinema.

USA/Germany 2014, 35mm, b/w, silent, loop, 9 minutes.

Robert Fenz, born in 1969 in Ann Arbor, Michigan, is an artist working with analogue film and photography, currently based in Berlin. His films were featured in the Whitney Biennials of 2002 and 2008 and have been the subject of solo screenings at New York's Museum of Modern Art; the Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, Spain; the Cinémathèque Française, Paris; Cinema Arsenal, Berlin; Cinéma du Réel, Centre Pompidou, Paris; the Harvard Film Archive, Cambridge; the Rotterdam and Locarno International Film Festivals; and worldwide at many other recognized venues. He has been the recipient of several prestigious grants and awards, including a New York Foundation for the Arts Fellowship (1999); a Guggenheim Fellowship (2004); and a LEF Foundation Production Grant (2008). In 2006 he was an artist in residence of the DAAD in Berlin. His first solo gallery exhibition, *The Sole of the Foot*, was presented in 2011 at the DAAD Gallery, Berlin.

contact: studio7arts.org/



Malak Helmy

MUSIC FOR DRIFTING

Music for Drifting ist eine mehrkanalige Soundinstallation bestehend aus Tonaufnahmen, die eine Brieftaube im August 2013 im Norden Ägyptens machte. Insgesamt flog sie fünf Orte an der Mittelmeerküste und in der Westwüste an. Zu den Orten gehört ein alter Hafen am Rand Alexandrias, ein Hügel auf dem die Schlacht von Alamein stattfand, eine Glaswüste, die vor 200.000 Jahren durch einen Meteoritenschauer entstand, und eine Brache, auf der in Zukunft ein Atomkraftwerk entstehen soll.

„Vier der fünf Aufnahmen wurden an besonderen Orten in Ägypten gemacht, die sowohl historisch als auch kulturell neue Perspektiven auf die Beziehung zwischen Zeit und Raum ermöglichen – wie etwa die grüne Glaswüste, die vor 200.000 Jahren durch einen Meteoritenschauer entstand, ein Magnetfeld, eine Salztonebene oder der Bauplatz eines Atomkraftwerks. Diese Plätze sind oftmals aus dem kollektiven Gedächtnis verschwunden und Helmys stereofonische Feldstudien holen durch Sound jene Erfahrungen wieder hervor, die dort katalysiert wurden.

Die fünfte Aufnahme befasst sich im Gegensatz dazu mit Distanz und Bewegung und wurde von einer Brieftaube gemacht. Jede der stationären Aufnahmen gelangt gemeinsam mit dem ‚Soundtrack‘ des von der Taube zurückgelegten Wegs zwischen Alexandria und Kairo im Studio eines Musikers an, wo die Flugaufnahmen dann für einen weiteren Track genutzt werden. Rhythmus ist eine Maßeinheit, er ist Teil unserer alltäglichen Realität und verbindet Dauer und Ort. In *Music for Drifting* beschäftigt sich Malak Helmy auf zwei Ebenen mit Rhythmus. Zunächst reist sie an die Orte, an denen sie Tonaufnahmen von bestimmten bewussten und unbewussten Ort-Zeit-Beziehungen herstellt. Dann überführt sie diese Aufnahmen in editierte Soundstücke, die dann selbstständig weiterreisen können, auf Playlists, im Internet usw.“ (Sarah Demeuse)

Ägypten 2013, Mehrkanal-Soundinstallation; **Tontechniker:** Malak Helmy, Shady Mohamed; **Assistent:** Mohammed Nabil; **Gemischt und gemastert im:** 100COPIES Studio, Kairo; **Dank an:** Maurice Louca; Produziert von der 9. Mercosul Biennale.

Malak Helmy, geboren 1982 in Alexandria, Ägypten, lebt und arbeitet in Kairo. Sie arbeitet mit Video, Text und in kollektiven Zusammenhängen. Ihre Arbeiten waren zuletzt unter anderem auf der 9. Mercosul Biennale (2013), der 9. Gwangju Biennale (2012), im Kairo-Seminar der Documenta 13 (2012) und der Art Dubai (2011) zu sehen.

Music for Drifting is a multi-channel sound installation composed of recordings of a messenger bird's travels between five locations along the Mediterranean Sea and the Western Desert in the area of the north coast of Egypt in August 2013. These locations include an old port on the edge of Alexandria, a hill from the Battle of Alamein, a glass desert formed by a meteorite shower 200,000 years ago, and an empty plot consigned to a future as a nuclear power plant.

“A total of five recordings come together into a study of rhythm. Four of them have been made in specific locations in Egypt that have, both historically and culturally, forced novel approaches to the relation between time and space—such as a green glass desert formed by a meteorite shower from 200,000 years ago, a magnetic field, a salt flat, or the site of a future nuclear plant.

The stereophonic field studies of these sites often dropped from the collective memory delve into one place and evoke, through sound, the charged experiences that they have catalyzed. The fifth recording by contrast, deals with distance and travel and is made by a messenger bird. Together with the recorded ‘soundtrack’ of the bird’s own trajectory between Alexandria to Cairo, each recording arrives at a musician’s studio, where the sounds of the flight are used for another track.

Rhythm is a type of measure, it is part of a day-to-day reality and it brings together duration and place. In *Music for Drifting*, Malak Helmy engages on two levels with rhythm. Starting with her travel to the places to make in-situ recordings of those unique relations between location and time, whether conscious or unconscious, she then also collaborates with musicians to turn the materials into edited tracks that can travel autonomously, on playlists, social platforms etc.” (Sarah Demeuse)

Egypt 2013, multi-channel sound installation; **sound technicians:** Malak Helmy, Shady Mohamed; **assistant:** Mohamed Nabil; **mixed and mastered at:** 100COPIES Studio, Cairo; **thanks to:** Maurice Louca; **produced by:** 9th Mercosul Biennial.

Malak Helmy, born in 1982 in Alexandria, Egypt, is an artist based in Cairo who works with video, text based work, and collective initiatives. Her work has been included in the 9th Mercosul Biennial (2013), Ninth Gwangju Biennial (2012), Documenta 13’s Cairo Seminar (2012), and Art Dubai (2011), amongst others.

contact: www.arsenal-berlin.de

© Judith Hopf



Judith Hopf

LILY'S LAPTOP

Im Wohnzimmer verabschiedet sich eine junge Familie von ihrem Au-pair-Mädchen und verlässt die Wohnung, nicht ohne dass der Familienvater ihr das Surfen im Internet untersagt. Verärgert kommt ihr eine Idee: Sie wollte immer schon ausprobieren, ob man einen Laptop zum Schwimmen bringen kann: Sie setzt den Laptop auf ein Tablett und dreht den Wasserhahn auf. Im nächsten Bild ist die Küche schon gut einen Meter geflutet, das Au-pair-Mädchen steht auf der Küchenzeile und versucht dem schwimmenden Laptop Fahrt zu geben. Im Treppenhaus bildet sich ein reißen-der Strom, Haushaltsgegenstände werden mitgerissen. Auch die Wohnung ein Stockwerk tiefer bleibt nicht unversehrt. Die Wassermassen suchen sich ihren Weg und reißen so das herrschende Machtssystem und den Lifestyle auf slapstickhafte Weise mit sich. *Lily's Laptop* ist die aktualisierte Adaption des Suffragetten Films *Le Bateau de Léontine* (1911). Wie es für viele Suffragetten-Filme der Stummfilmzeit kennzeichnend ist, wird von einer Hausangestellten eine bourgeoise Wohnung gründlich zerstört. Die Macht- und Beschäftigungsverhältnisse werden so für einen Moment auf ausgesprochen komische Weise ad absurdum geführt und außer Kraft gesetzt.

D 2013, HD Video, 5 Minuten; **Idee und Drehbuch:** Judith Hopf; **Regie:** Rebecca Ann Tess; **Kamera:** Florian Zeyfang; **Kameraassistentz, Special Effects, Compositing:** Christoph Manz; **Set Design:** Imitat und Adrian Klein; **Schnitt, Sound Design:** Judith Hopf; **Produktionsassistentz:** Christina Stockhefe; **Mit:** Lily Westermeyer, Stephanie Wurster, Jesko Fezer, Martha Fezer, Phyllis Fezer, Christine Groß, Roman Ott.

Judith Hopf, geboren 1969, lebt und arbeitet in Berlin. Sie beschäftigt sich in ihrer Kunst mit Geschichten und Ästhetiken, die der alltagskulturellen Sphäre zugewandt sind. Sie verwendet dabei Ausdrucksformen wie Performance, Video, Skulptur und grafische Arbeiten. Seit 2008 hat sie die Professur für Freie Bildende Kunst an der Staatlichen Hochschule für Bildende Künste / Städelschule in Frankfurt am Main inne. Filmografie (Auswahl): *Conception of Youth* (2012), *Zählen* (2010), *Schulen* (2008), *Türen, The Evil Faery* (beide zusammen mit Henrik Olesen, 2007), *Proprio Aperto* (zusammen mit Natascha Sadr Haghighian, Florian Zeyfang, 2006), *Elevator Curator* (zusammen mit Deborah Schamoni, 2006), *Villa Watch* (zusammen mit Natscha Sadr Haghighian,

2005), *Hospital Bondedance* (zusammen mit Deborah Schamoni, 2005), *Bei mir zu Dir* (zusammen mit Stephan Geene, 2003).

A young family bids farewell to their au-pair girl and leaves the apartment, but before they go, the father forbids her from surfing the Internet. In her annoyance, she gets an idea: she's always wanted to see if a laptop can be made to float. She puts the laptop on a bast tablet and turns the tap on. In the next image, the kitchen is already a good meter under water, the au-pair girl stands on the kitchenette and tries to send the laptop floating on its way. In the stairwell we see the extent of the flooding, household objects are washed away in the current. Even the apartment the next floor down doesn't remain unscathed. The deluge continues on its way, tearing down the reigning power system and the bourgeois lifestyle in a slapstick style.

Lily's Laptop is an updated adaptation of the suffragette film *Le Bateau de Léontine* (1911). As is characteristic for many suffragette films from the silent era, a bourgeois apartment is thoroughly destroyed by a domestic worker. The relations of power and employment are for a moment led ad absurdum, putting them out of service in a distinctly comic style.

Germany 2013, HD Video; **idea, script:** Judith Hopf; **director:** Rebecca Ann Tess; **camera:** Florian Zeyfang; **camera assistance, special effects, compositing:** Christoph Manz; **set design:** Imitat, Adrian Klein; **editor, sound design:** Judith Hopf; **production assistance:** Christina Stockhofs; **cast:** Lily Westermeyer, Stephanie Wurster, Jesko Fezer, Martha Fezer, Phyllis Fezer, Christine Groß, Roman Ott.

Judith Hopf, born in 1969, lives and works in Berlin. Her art is concerned with histories and aesthetics associated with ordinary everyday culture. She uses expressive forms such as performance, video, sculpture, and graphic work. Since 2008 she has held the professorship of independent visual arts at the Städelschule in Frankfurt am Main. Filmography (selection): *Conception of Youth* (2012), *Zählen* (2010), *Schulen* (2008), *Türen, The Evil Faery* (both with Henrik Olesen, 2007), *Proprio Aperto* (with Natascha Sadr Haghighian, Florian Zeyfang, 2006), *Elevator Curator* (with Deborah Schamoni, 2006), *Villa Watch* (with Natascha Sadr Haghighian, 2005), *Hospital Bondedance* (with Deborah Schamoni, 2005), *Bei mir zu Dir* (with Stephan Geene, 2003).

contact: www.deborahschamoni.com
www.kaufmannrepetto.com



Ken Jacobs

A PRIMER IN SKY SOCIALISM

A Primer in Sky Socialism, eine 3-D-Meditation über die Brooklyn Bridge, ist inspiriert von der Geschichte der Roebling-Familie. Jacobs kehrt damit zum Thema seines Films *The Sky Socialist* von 1964 zurück. Washington Roebling wurde 1869 zum Chefindgenieur der Brücke. Er entwickelte neue Bauweisen, unter anderem Druckluftcaissons, die die Basis der beiden Türme bildeten. Ein Unfall zwang ihn zum Rückzug von der aktiven Bauleitung, die erfolgreich von seiner Frau, Emily Warren Roebling, übernommen wurde.

„Jedes Silvester begeben meine Frau Flo und ich uns zusammen mit einer vielsprachigen Menge junger Leute auf die Brooklyn Bridge, vermeintlich um dort das Feuerwerk zu sehen. Das eigentliche Spektakel sind aber die Brücke und die Menschenmenge. Die Brücke ist uns, seit wir in den 1960ern von der Geschichte der Roeblings, Vater, Sohn und Schwiegertochter, erfahren haben, immer sehr am Herzen gelegen. Sie symbolisiert, was sie Amerika gewünscht haben, eigentlich ihren Segen. Ich habe damals *The Sky Socialist* auf 8mm gefilmt, und mit dieser neuen Arbeit schließe ich daran an.“ (Ken Jacobs)

„Eine imaginäre Erläuterung:

Vorausgesetzt, sie wollten verstanden werden, und ihr Galerist wäre mit dem Verstandenwerden einverstanden, dann hätten Picasso und Braque der Öffentlichkeit nur folgendes zu sagen: Wir versuchen nicht länger, die Geister von Tieren auf geheimen Höhlenwänden einzufangen. Die Kirche hat nichts mehr zu sagen, jedenfalls nicht hier. Die Impressionisten, Symbolisten und Futuristen können nicht mehr verbessert werden und folgen können wir ihnen auch nicht, wenn wir uns selbst einen Namen machen wollen. Also müssen wir vorne anfangen, ein radikaler Neuanfang ... der mit einer Tiefenillusion beginnt. Die erklären wir zum Zentrum unseres Schaffens und wir erklären es als vollständig willkürlich. In der Nachfolge von Cézanne werden die Tiefendarstellungen uns unsere Erwartungen um die Ohren fliegen lassen.“ (Ken Jacobs, Januar 2014)

USA 2013, 3-D HD, stumm, Farbe, 58 Minuten.

Ken Jacobs, geboren 1933 in Brooklyn, New York ist Künstler und Filmemacher. Von 1956–57 studierte er Malerei bei Hans Hofmann. Mit dem Filmemachen begann er 1955. Er gründete den Millennium Film Workshop, N.Y.C., den er von 1966–68 leitete. Der emeritierte Professor gründete 1969 das Departement of Cinema an der State University of New York in Binghamton. Seine Filme und Videos wurden weltweit gezeigt.

Inspired by the story of the Roebling family, *A Primer in Sky Socialism* is a 3D meditation on the iconic Brooklyn Bridge. Jacobs returns here again to the subject of his 1964 film *The Sky Socialist*. Washington Roebling became chief engineer of the Brooklyn Bridge in 1869. Developing new building techniques, he designed the pneumatic caissons that became the foundations for the two towers, where a construction accident forced him off-site and his wife Emily Warren Roebling continued to manage the bridge's complex construction.

“Each new year Flo and I join the young and many-languaged crowd walking to the top of Brooklyn Bridge ostensibly for the fireworks. Fact is, the crowd, the bridge, comprise the spectacle. The bridge has been particularly dear to us since the '60s, when we learned the story of the Roeblings, father, son and daughter-in-law. The bridge embodies their wishes for America, their blessing, nothing less. I filmed (on 8mm) *The Sky Socialist* back then and this is a follow-up.” (Ken Jacobs)

“An imaginary explanation:

Assuming they wished to be understood, and that being understood was cool with their dealer, Picasso and Braque only had to say the following to the public: We are no longer attempting to capture the spirits of animals on secret cave-walls. The Church no longer rules, not among this set. The Impressionists and Symbolists and Futurists cannot be improved upon, and their examples can't be followed if we're to earn a name for ourselves. So we must start again, a radical departure starting from ... illusion of depth. We will make it the main thing and we will make it arbitrary! Picking up on Cézanne, depictions of depth will fly in the face of expectations.”

(Ken Jacobs, January 2014)

USA 2013, 3-D HD, silent, color, 58 minutes.

Ken Jacobs, born in Brooklyn, New York in 1933 is an artist and filmmaker. He studied painting with Hans Hofmann from 1956 to 1957 and started making films in 1955. He created and directed The Millennium Film Workshop, NYC from 1966–68, started the Department of Cinema at SUNY at Binghamton in 1969. He is Distinguished Prof. of Cinema Emeritus. His films and videos have been shown worldwide.

contact: Nervousken@aol.com

© Jakrawal Nilthamrong



Jakrawal Nilthamrong

HANGMAN

Im Zentrum der Installation steht das Reenactment einer Exekution, der ein berühmter Kriminalfall aus dem Jahr 1979 zugrunde liegt. Die Gefangene war ein Dienst- und Kindermädchen, das von der wohlhabenden Familie, für die sie arbeitete, entlassen wurde. Sie entführte den Sohn der Familie und verlangte ein Lösegeld, das nie gezahlt wurde. In ihrer Wut erstachen die Kidnapper den Jungen auf brutale Art und Weise. Die Entführerbande wurde festgenommen und das Dienstmädchen zum Tode verurteilt. Die Exekutionsszene beruht auf den Erinnerungen des Sohns von Chavoret Jaruboon, letzter Henker Thailands, der kürzlich an Krebs gestorben ist. 33 Jahre später wird die Exekution mit dem Sohn des Henkers in der Rolle seines Vaters rekonstruiert und wiedergegeben. Ein Zeugnis der unentwirrbaren Verschmelzung realer Ereignisse mit den Zerrbildern der Erinnerung, hervorgerufen durch die Frage des Sohnes nach dem Verbleib des Geistes seines Vaters.

Thailand 2013, 2-Kanal-Videoinstallation, HD, 10 Minuten.

The installation centers on a re-enactment of the execution in an infamous criminal case in 1979. The prisoner, who was a maid and nanny for a wealthy family, had been fired from her job. She kidnapped their son, holding him for ransom. Unfortunately, the cash didn't arrive. Enraged, the kidnappers turned on the boy and brutally stabbed him. The gang members were arrested, and the maid was sentenced to death. The execution scene is based on the memory of a son of the late Mr. Chavoret Jaruboon, Thailand's last executioner who passed away recently of cancer. After 33 years the execution scene of the female prisoner is constructed and performed by the son as his father. A testament to the inextricable merging of real events and the distortions of memory as the son wonders about the whereabouts of his father's spirit.

Thailand 2013, 2-channel video installation, HD, 10 minutes.



© Jakrawal Nilthamrong

Jakrawal Nilthamrong

INTRANSIT

Das Ausklingen der Film-Ära und die Entwicklung neuer Bewegbildtechnologien, die mehr und mehr genutzt werden, haben zum schrittweisen Verschwinden des Physischen geführt, d.h. der Materialien, die man sehen und anfassen kann; zu einem Übergang vom Zelluloid zu Magnetbändern und schließlich zu digitalen Dateien. Nilthamrong reflektiert diesen Wechsel mit Bildern der spektakulären Geburt eines Planeten, kreiert auf 35mm-Filmmaterial mit organischen Materialien, Modellen und Sci-Fi-Spezialeffekten aus den 60er Jahren. Ein Abgesang auf ein Medium im Wandel.

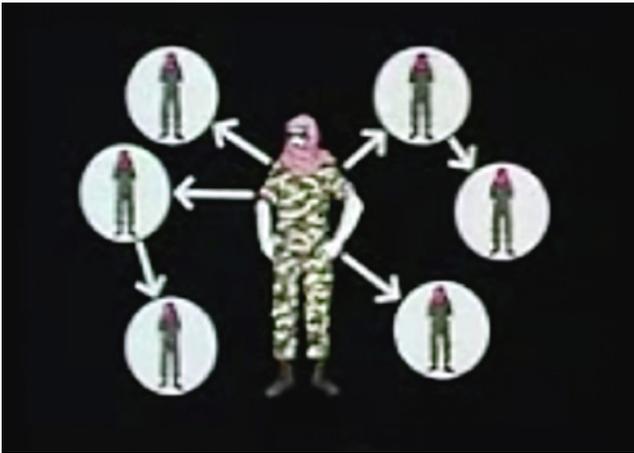
Thailand 2013, 35mm-Filminstallation, 5 Minuten.

With the film era fading and new developments in moving image technology being used more and more, a gradual disappearance of the physical has set in, of materials that can be seen and touched, celluloid film shifting to magnetic tapes and now to digital files. Nilthamrong reflects this shift through spectacular images of a planet in creation, created with 35mm film, organic material, models and 1960s sci-fi special effects. A requiem for a medium in transition.

Thailand 2013, 35mm film installation, 5 minutes.

Jakrawal Nilthamrong, geboren 1977 in Lopburi, Thailand, lebt und arbeitet in Bangkok. / **Jakrawal Nilthamrong** was born in Lopburi, Thailand in 1977. He lives and works in Bangkok.

contact: mitoutsoundfilms@gmail.com



Firas Shehadeh

GUERRILLA 8-BIT

Eine Übersetzung und eine Definition von Guerrillas und der Gruppe *Schwarzer September*, die von palästinensischen Unabhängigkeitskämpfern und einer unbekanntem Zahl internationaler radikaler Kämpfer gegründet wurde. Sie kämpften für die Befreiung Palästinas sowie für die in Lagern internierten Flüchtlinge, die ebenfalls versuchten, die Weltöffentlichkeit auf die Situation der Palästinenser aufmerksam zu machen. Die Gruppe wurde in den späten 1960er Jahren gegründet, nach dem Beginn der palästinensischen Revolution und damit zeitgleich mit der ersten Phase der Entwicklung von 8-Bit-Computerprozessoren, die die Basis für eine weltweite technische Revolution bildeten. Das Video setzt 8-Bit-Technologie ein, um eine simple Beschreibung der palästinensischen Guerillakämpfer zu erschaffen, und um damit beide Ereignisse, die palästinensische und die technische Revolution, erneut in den Blick zu nehmen.

Jordanien 2013, Einkanal-Videoinstallation, 2 Minuten.

Firas Shehadeh, geboren 1988 in Amman, Jordanien. Der Künstler arbeitet mit Bild, Ton und Interventionen im öffentlichen Raum, um sich mit seinem Verhältnis zur Stadt und den Einfluss von Machtstrukturen auf das kollektive Bewusstsein und die kollektive Identität auseinanderzusetzen. Sein Interesse an sozio-ökonomischen Einflüssen, Geschichtsfälschung und der Entfremdung des Individuums in einer undurchschaubaren Gesellschaft entstammt seiner Erfahrung als Bewohner eines palästinensischen Flüchtlingslagers in Amman. 2008 schloss er ein Architekturstudium ab, wandte sich danach jedoch anderen Tätigkeiten und Bereichen zu. 2009 war er Mitbegründer des einflussreichen politischen Hip-Hop-Projekts *Torabyeh*, 2010 nahm er an der von Abdullah Karom kuratierten Ausstellung *Sentences on the banks and other activities* in Darat Al Funoon in Amman teil, wo er im Anschluss bis 2013 ebenfalls als Designer und Programmkurator tätig war. Er ist außerdem als künstlerischer Leiter, Produzent und unabhängiger Designer für verschiedene Projekte aktiv und realisiert seine eigenen Arbeiten mit Film, Video, Sound und Bildern.

A translation and a definition of the guerrillas and the *Black September* group, which was formed from various libertarian fighters from Palestine and the rest of the world, unknown in numbers, fighting towards the liberation of Palestine and defending the refugees in camps, who also aimed towards publicizing the Palestinian cause to the World. The group surfaced in the late 1960s ensuing from the beginning of the Palestinian revolution, coinciding with the first phase of the 8-bit computer processor development, which also paved the way for the technological revolution all over the globe. Therefore, the video displays a simple definition to Palestinian guerrillas, using the 8-bit technology, in an attempt at re-examining both events, the Palestinian revolution as well as the technological revolution.

Jordan, 2013, single channel video installation, 2 minutes.

Firas Shehadeh, born in 1988 in Amman, Jordan. As a visual artist, Firas Shehadeh's work in images, sound and public interventions explores his relationship with the city, and the influence of authority on the alteration of the collective consciousness and identity. His interest in the socio-economic influences on the falsification of historical narratives, and the alienation of the individual in a nebulous society, came from a background that he developed as a resident of a Palestinian refugee camp in Amman. He finished a degree in architecture in 2008 before moving on to pursue other directions. In 2009, Firas worked on establishing *Torabyeh* in 2009, a groundbreaking political hip hop project. In 2010, he participated in the exhibition titled *Sentences on the banks and other activities* curated by Abdullah Karom in Darat Al Funoon in Amman, and then as a designer and program curator for the Darat from 2010 to 2013. He also worked as an artistic director, producer and independent designer in various projects, and currently works on producing his own works in film, video art, sounds and images.

contact: www.firasshehade.com

© courtesy Clemens von Wedemeyer, Galerie Jocelyn Wolff, Paris/KOW Berlin



Clemens von Wedemeyer

AFTERIMAGE

Die zentrale Protagonistin von *Afterimage* ist die Kamera, die sich durch den Raum bewegt, als sei sie nach etwas auf der Suche. Wie ein Geist, der nach seinem eigenen Körper sucht, bewegt sie sich durch einen verlassenen Lagerraum voller Skulpturen. Wir befinden uns in der Werkstatt von Cinears, der ältesten Firma in den Cinecittà-Studios in Rom, die seit dem Beginn der italienischen Filmindustrie Skulpturen und Requisiten herstellte. Noch heute wird das Unternehmen in der vierten Generation von der Familie De Angelis betrieben.

Hunderte Skulpturen, in Form von Gips- und Harzabgüssen, sind in der Werkstatt versammelt. Sie stellen Götter oder andere religiöse, mythische oder historische Figuren dar, die in Filmen genutzt wurden – einige sind Kopien berühmter Kunstwerke.

Die Werkstatt wurde für *Afterimage* mit Lasertechnologie gescannt und in eine „point cloud“ umgewandelt – ein System von Pixelkoordinaten im virtuellen Raum. Aus diesen Daten wurde dann in der Postproduktion ein Film erstellt. Die Filminstallation übersetzt das Sichtfeld des menschlichen Auges in den Raum und schafft so eine immersive Erfahrung.

Im Zuge der Krise der Filmindustrie musste Cinears im Frühjahr 2013 vorübergehend die Arbeit einstellen.

Deutschland 2013, halbrunde Videoinstallation, Farbe, Ton, 6 Minuten; **Skulpturen:** Cinears, Rom; **Digital 3D scan:** Trigonart, Berlin; **Digitaler Transfer:** Thomas Bauer; **3D-Animation und Rendering:** Celluloid Visual Effects, Berlin; **VFX-Supervisor:** Holger Hummel; **CG Artist:** Dennis Mielke; **Sound Design:** Neuton BLN, Thomas Wallmann; **Geräuschemacher:** Peter Roigk; **Installationsentwicklung:** Eidotech, Berlin; **Produziert vom** MAXXI, Museo nazionale delle arti del XXI secolo, 2013; courtesy Galerie Jocelyn Wolff, Paris/KOW Berlin.

Clemens von Wedemeyer, geboren 1974 in Göttingen, lebt und arbeitet in Berlin.

The main character of *Afterimage* is the camera, navigating space as though searching for something, a ghost looking for its own body, walking through an abandoned store of sculptures. The location is the workshop of Cinears, the oldest company at Cinecittà Studios, which has been producing sculptures and props since the beginning of the Italian film industry. It is now run by the fourth generation of the De Angelis family.

Hundreds of sculptures, in the form of resin and plaster moulds, are gathered in the workshop, with figures representing gods as well as other religious, mythical and historical characters that have been used in films, some of which are copies of famous artworks.

For *Afterimage*, the original space was scanned by laser technology and transformed into a point cloud – a system of pixel coordinates that exist in a virtual space – and then an animated film was made from this during post-production. The film installation translates into space the field of vision of the human eye, thus creating an immersive experience.

Reflecting the crisis affecting the cinema industry, the Cinears workshop was temporarily closed in spring 2013.

Germany 2013, semicircular video installation, colour, sound, 6 minutes; **sculptures:** Cinears, Rome; **digital 3D scan:** Trigonart, Berlin; **digital transfer:** Thomas Bauer; **3D animation and rendering:** Celluloid Visual Effects, Berlin; **VFX supervisor:** Holger Hummel; **CG artist:** Dennis Mielke; **sound design:** Neuton BLN, Thomas Wallmann; **Foley artist:** Peter Roigk; **installation development:** Eidotech, Berlin; **commissioned and produced by** MAXXI, Museo nazionale delle arti del XXI secolo, 2013; courtesy Galerie Jocelyn Wolff, Paris/KOW Berlin.

Clemens von Wedemeyer, born in 1974 in Göttingen, lives and works in Berlin.

contact: www.antifilm.de